

Б. В. Башкуев

СВОЕОБРАЗИЕ ЛИЧНЫХ ИМЕН ПРЕДБАЙКАЛЬСКИХ БУРЯТ

Личные имена бурят представляют собой оригинальный материал, в котором находим сведения из истории развития бурятского народа, данные о его общении с природной и общественной средой, о его обычаях, нравственных представлениях.

Предбайкалье и Забайкалье, как и всю Восточную Сибирь, издавна населяли разноязычные народы и племена. На землях этого обширного края с давних времен обитали монголоязычные буряты. Если в географических названиях Бурятии сохранились топонимы эвенкийского и якутского происхождения, то бурятские антропонимы более древнего времени испытали на себе также влияние языков тех народов и племен, с которыми им приходилось общаться.

Характерно, что у бурят встречаются такие имена, семантика которых не осмысливается на базе самого бурятского языка. В шаманистических камланиях, например, можно встретить указание на то, что сын Молоя, которого звали Дахан-бабай, происходил от уйгурсызычных людей: Молоэн хубуун дахаан-баабайн удхалама удхань уйгар хэлитэн, уйһан забитан.

К концу ХУП века довольно широкое распространение среди предбайкальских бурят получает русский язык. Русские принесли с собой искусство земледелия, более совершенные типы жилищ, более высокую культуру по сравнению с культурой коренного населения. В процессе формирования хозяйственных, трудовых, бытовых и культурных связей между бурятами и русскими зарождалась дружба, оказавшая огромное влияние не только на приобретение бурятами новых трудовых профессий, бытовых навыков, но и

на лексику их языка, на появление новых личных имен. При этом для ономастики небезынтересно то, что у предбайкальских бурят, проживающих теперь главным образом на территории Усть-Ордынского национального округа Иркутской области, в свое время появились имена, восходящие к русским фамилиям. Например, имя Баасоб произошло от русской фамилии Басов, Балахи — от Малофеев, Хорнохооб — от Корнаков, Олоособ — от Лосев, Солтхооб — от Салтыков, Пирошхооб — от Пирожков.

Восприятие фамилии как имени человека связано с тем, что буряты, подобно монголам или некоторым палеоазиатским народам, не имели трехчленного именованья по имени, отчеству и фамилии, а имели только имя. Кроме того, для бурят когда-то неведомо было употребление русскими уменьшительных и ласкательных форм имен, поэтому они не знали, что Александр, Шура, Саша и Санька — одно и то же имя, Евдокия, Авдотья, Дуся и Дуня — то же самое. В связи с этим изредка даже родные братья назывались Сааша и Саанька, Петруушка и Петя. Среди девушек были родные сестры: Хаатя (Катя) и Хатриина (Екатерина); Маришха, Мааня и Мааша.

Русские имена среди предбайкальских бурят распространялись как вследствие деловых и дружеских общений, так и в результате принятия христианской религии. Крещение обычно проводилось не при рождении человека, а позже — от школьного возраста до старости, когда люди имели уже собственное имя. В устно-бытовом общении имена, данные при крещении, в большинстве своем забывались, поскольку крещенные носили давно прижившееся имя, полученное до крещения. Но в школьных тетрадях и деловых бумагах следовало указывать новое имя. В крещении бурятских детей немалую роль играли церковноприходские училища.

В дореволюционное время среди тех же предбайкальских бурят наиболее распространенными были характерные для конца XIX — начала XX веков русские имена. Однако не всегда можно было уловить, что это русское имя, так как произносили его буряты, приспособившая к особенностям своего языка: Огдоохи — русское имя Авдотья, Уханааша — Афанасий, Опооньси — Афонька, Ольгоонта — Леонтий, Олёобха — Левка, Ордибоон — Родион, Парпуушка — Карпушка, Сэлбээрхэ — Селиверст, Еграашха — Евграф. Но многие имена произносились почти по-русски: Архиоб, Онтоошха, Габриида, Даниила, Егдор, Ермалай, Епреем, Захаар, Ибаан, Альяа, Хузь-

маа, Магшам, Махаар, Михаала, Мисеэ, Назаар, Оошоб, Сомсоон, Сахраат, Сахруун (Софрон), Сээргээ, Торпиан, Пёдор и другие. В таких именах русская основа имени звучала довольно ясно.

Иногда буряты носили татарские имена: Радзяб, бур. Аржааб, Кадыр – бур. Хадыр, Карима, Хасаан, Хамит, Шабаан, Фатьма – бур. Патымка.

В конце ХУП – начале ХУШ веков в Россию проник ламаизм, который стал распространяться среди забайкальских (восточных) бурят. Со временем ламаизм для них стал господствующей религией. Как и другие религии, ламаизм оказал определяющее влияние на личные имена здешних бурят. При рождении детей родители обычно обращались к ламам с просьбой наречь новорожденного по ламаистским "святым".

Имена, отчества и фамилии тибетского происхождения бытуют среди бурят и в наши дни, но смысловая сторона их остается тайной за семью замками. Теперь только тибетологи могут сказать, что имя человека, которого зовут, скажем, Доржи, означает "алмаз".

В послереволюционное время буряты, как и другие народы нашей страны, охваченные революционными идеями, проявляя глубокое уважение к имени В. И. Ленина и его соратников и отдавая дань революционным событиям, стали называть новорожденных такими новыми для бурят именами, как Вилен, Владлен, Владилен, Ленин, Нинель, Арлен, Карл, Маркс, Энгельс, Мэлс, Энгельсина, Феликс, Октябрь, Октябрин, Хубисхал (революция).

В послевоенное время стали частыми, включая заимствованные из западноевропейских стран, имена: Альберт, Арнольд, Валерий, Геннадий, Леонид, Леонард, Марат, Олег, Роберт, Спартак, Юрий. Особенно большой прилив испытали женские имена: Алла, Альбина, Ангелина, Ариадна, Бенера, Ирина, Клара, Лариса, Любовь, Людмила, Наталья, Раиса, Римма, Роза, Светлана, Стелла, Тамара, Татьяна.

В современном бурятском именнике преобладают тибетские и русские имена. Исконно бурятские имена, наиболее широко распространенные среди забайкальских бурят, постепенно уходят в прошлое, сохраняясь, в основном, в фамилиях и в меньшей степени в отчествах.

Семантика исконно бурятских имен, нравы и обычаи, оказываю-

щие влияние на выбор имен новорожденным, имеют некоторые свои особенности.

При выборе имени детям немалую роль играет аллитерация и ассонанс начальных слогов с именами родителей. Например, если отца зовут Баатор 'богатырь', то имена сыновей могут быть созвучными с именем отца, в известной мере аллитерированы с ним: Бата 'силач', Баяр 'радость', Бардам 'горделивый'. Бывает и так, что ребенку дают имя того человека, который первым заходит после его рождения, особенно если это кто-либо из родственников или хороших друзей.

Нередко новорожденные получали имена ближайших покойных предков. Это в какой-то мере было связано с тем, что буряты на могилах умерших не ставили памятники, так как считали, что память о них сохраняют потомки.

У бурят-шаманистов не было ничего, напоминающего церковный месняцеслов, даже специального обряда, во время которого давали имя новорожденному. Только в тех случаях, когда у родителей первенцы умирали, при рождении последующего ребенка отправляли суеверный обряд зангяа зуухэ, во время которого на шею младенца обычно надевали шелковый шнурок с несколькими узлами, который, как своеобразный амулет, якобы может охранять его от болезней и злых духов. Кроме того, суеверие подсказывало, что при выборе имени непременно надо помнить о том, что людей с красивым и хорошим по смыслу именем охотно прибирают к себе потусторонние силы. В связи с этим в составе исконно бурятских имен довольно много таких, которые характеризуют человека только с отрицательной стороны, среди них есть даже такие оскорбительные и унижительные, как Бааһан, Баасан 'помет, испражнение', Муузы 'худая баба', Холхоонээ 'машонка', Һандархай 'развалина' или 'оборванец' и другие.

При наличии в одном улусе двух или трех человек с одинаковыми именами возникали прозвища, иной раз и с негативным оттенком. Например, в одном улусе было три Батора. Чтобы понять, о ком идет речь, одного стали называть Манай Батор 'улыбчивый Батор', другого - Шашхуур Батор 'крикливый Батор', а третьего назвали прозвищем, образованным от нецензурного апеллятива, но в улусе без всякого стеснения пользовались этим прозвищем.

Семантика исконно бурятских личных имен имеет, безусловно, много общего с подобным же материалом других народов, так как

в них дается характеристика не только физического состояния человека, но показаны свойства его характера, нравственность, поведение. Встречающиеся названия домашних животных, зверей, растений, профессий, орудий труда говорят о хозяйственном и бытовом укладе. Здесь особенно заметно преобладание личных имен, характеризующих человека по внешности, по выражению его лица и особенностям телосложения. Не напрасно, видимо, буряты говорят: "Шадали найн шандааандаа юм, шанари байн шарайдаа юм", что в смысловом переводе означает: "Сила и мощь человека в его сухожилиях, а качество, его духовные богатства выражены в лице".

В имеющемся у нас списке, в котором более трехсот личных имен бурят, имена, характеризующие человека по внешности и телосложению, составляют большую часть (табл. I).

Т а б л и ц а I

Имена относящиеся к антропонимам
отпрозвищного образования

Имя	Значение имени в переводе на русский язык
I	2
Агуун	Величественная, очень красивая. Ср. агуу 'великий', 'очень'
Ажагар	Скрученный, перекошенный. Ср. ажагар можгор парн. 'ветвистый', 'развесистый'
Алсагар	Раскоряченный
Алсарууха	Раскоряка
Алхансай	Широко шагающий. Ср. алха 'шаг'
Ангаадай	Разиня, раззява. Ср. ангайха 'раскрыть рот'
Ангархай	Откровенный, прямодушный. Ср. ангархай 'открытый проход'
Аржитха	Шершавый. Ср. аржагар 'корявый'
Арзай, Арзуухай	Оскал, оскаленный. Ср. арзайха 'оскаливаться'
Асалхан	Развилчатый. Ср. асалха 'брат на вилы'

I	2
Атархан	Целенький, цельник. Ср. атар 'целина', 'пустошь'
Балдаах	Болван, глупый. Ср. балдаахи 'набаддашник', 'головка трости'
Баахан	Маленький
Багаадай	Малыш. Ср. бага 'малый'
Бадрян	Тучный
Балар, Балаар	Слепец, слепой. Ср. балар 'незрячий'
Балбагар	Пухлый, приземистый
Бамбаадай, Бамбаасай	Космач, лохмач. Ср. бамбагар 'лохматый', 'косматый'
Бамбарууха	Косматая
Бартаан	Смуглый, хмурый. Ср. хара бараан 'то, что виднеется, чернеет'
Бартаанай, Бартагар, Бартхан, Бартуун, Бартуудай	Нескладная, одутловатая
Баруухай	Смуглянка, мрачная. Ср. барагар 'мрачный'
Бата	Силач. Ср. бата 'сильный', 'крепкий'
Балуур	Дробалка. Ср. баларха 'дробиться', 'ломаться'
Бидаан	Пузатный. Ср. бидагар 'полный', 'с выпяченным животом'
Билтагар	Жирный. Ср. билтагар 'расплывшийся' (о коротышке)'
Биртаан, Биртагар, Биртуушка	Срамногубый. Ср. биртайха 'вывернуть нижние губы'
Бишыхан	Малышка. Ср. бишыхан 'маленький'
Болсоохоз	Выпученный. Ср. болсогор 'выпуклый'
Борсой	Скорченный. Ср. борсогор 'съжившийся'
Булсуунай	Пухленький. Ср. булсуу 'набаддашник стрелы', булсагар 'пухлый'
Буржаат	Кудряш. Ср. буржагар 'курчавый'
Буршаан, Буршанхаан	Морщинистая. Ср. буржагар 'сморщенная'
Бутуухан	Замкнутый. Ср. бутуу 'наглухо закрытый'

I	2
Бухэгэр	Сутулуй
Даабаан	Неуклюжий
Даараан	Большеротый
Дальбаан	Вислоухий. Ср. дальбагар 'оттопыренный', 'отвисший'
Дуурэн	Толстик. Ср. дуурэн 'полный'
Дэлгэр	Великодушный. Ср. дэлгэр 'обширный', 'просторный'
Ёлбо	Косообразный. Ср. ёлбогор 'овальный', 'вдавленный'
Ёмоон	Овальновидный. Ср. ёмогор 'айнезидный'
Ётогор	Криволинейный. Ср. ётогор 'асимметричное' (о лице)
Жабаадай	Широкорылый
Жарбаадай	Широкооротый
Жартагшан	Кривляка. Ср. жартагананаха 'кривляться'
Жэбжээнэ	Стройный. Ср. жэбжэгэр 'гладкий', 'прямой'
Жэмэтхөөн	С красивыми губами. Ср. жэмэгэр 'сжатый', 'подтянутый'
Заабаан	С большим ртом. Ср. заабагар 'широкий и большой' (о рте)
Малаан	Лысы
Малаахан	Глешибенький, лысенький
Мөчтаг	Большеголовый, головач
Манхар	Крупнолицый. Ср. манхагар 'одутловатый', 'одухший'
Мардай	Сухощавая
Марзаал	Мордастый. Ср. марзагар 'с крупными чертами лица'
Мархаадай, Мар- хандай	Носатый. Ср. мархагар 'с большим носом, с раздутыми ноздрями'
Мархагшан, Марха,	
Мархуу	Носатая
Матхан	Выгнутый. Ср. матаха 'гнуть', 'выгибать'

I	2
Махатар	Пробойный. Ср. махаха 'идти с трудом', 'настойчиво пробиваться'
Махай	Улыбка. Ср. махайха 'улыбаться'
Миндаг	Сбитый назад. Ср. миндагар 'невысокий', 'с откнутым назад телом'
Могдооной	Купный. Ср. могдогор 'купный'
Моглоохи	Горбоносый. Ср. моглогор 'с лицом в виде бараньего лба'
Могсоон	Окороченная. Ср. могсогор 'короткий'
Можоодой	С кривящейся походкой. Ср. можогор 'искривленный'
Мондоодой	Округлый. Ср. мондогор 'округленный', 'круглый'
Мундэруу	Гладенький. Ср. мундэгэр 'круглый', 'гладкий'
Мухреэн	Шаровидный
Мэлиг	Гладкий. Ср. мэлигэр 'гладкий'
Нилсаан	Сплюснутый. Ср. нилсагар 'приплюснутый'
Нихлаан	Выдавленный. Ср. нихаха 'выдавливать', 'выжимать'
Обоол	Сопка. Ср. обоо 'куча', 'сопка'
Олбогор	Непричесанный. Ср. олбогор 'взъерошенный'
Онгоодоз, Онгоотха,	
Онгооса, Онгой	Раззява. Ср. онгорхой 'дыра', 'просвет'
Онён	Узкоглазый. Ср. онигор 'узкоглазый'
Ондоохон	Бравый, аккуратный. Ср. ондоо 'иной', 'другой'
Орбоодой, Орбоошха	Взъерошенный. Ср. орбогор 'взъерошенный'
Пахлай	Коренастый. Ср. пахагар 'коренастый'
Пилдаан	Широколицый. Ср. пилагар 'широкий' (о лице)
Пирна	Курносый. Ср. пирнагар 'с вздернутым носом'
Полхоон	Полнолицый. Ср. полхогор жуур 'полное щекастое лицо'

1	2
Таглаас	Бислозадный. Ср. таглагар 'с широким приподнятым задом'
Тагнархан	Курносенький. Ср. тагнагар 'с коротким вздернутым носом'
Тархай	Пузатый. Ср. тархагар 'пузатый'
Тархансаг	Карапуз
Талгата	С поддержкой. Ср. тулга 'подпорка', 'костыль', 'посох'
Туранхай	Тошай
Тухерёөн	Округлый
Тэгшэ	Уравновешенный. Ср. тэгшэ 'ровный', 'гладкий' (о поверхности)
Тэбхээсхэн	Кубочек. Ср. тэбхэр 'ровный', 'квадратный', тэбхэгэр 'кубический'
Тэсхээл	Пузатый, толстяк. Ср. тэсхэгэр 'толстый', 'пузатый'
Урбаедай, Урбаан	Выверт. Ср. урбагар 'с вывернутыми веками'
Хабтаас	С плоским лицом. Ср. хабтагар 'широкий', 'плоский'
Хабтагай	Доска
Хазагар, Хазагай	С кривым ртом. Ср. хазагар 'кривой, стянутый в одну сторону' (о рте)
Халзан, Халзуу,	Облезлый. Ср. халзан 'голый', 'плешистый', 'облезлый'
Халзуурга	Половинка
Халтагар	Обломок. Ср. хамхарха 'ломаться', 'рушиться'
Хамхерай	Впадина. Ср. ханхасаг 'глубокая обширная впадина', 'яма'
Хандархай	Развалина. Ср. хандархай 'развалившийся', 'оборванный'
Хоомогор, Хоомоон	Разиня. Ср. хоомогор 'свальный' (с лице)
Хаамагар	Зевака. Ср. хаамагар 'рассеянный'
Хэтэрхээ	Прорванный
Хахалта	Усатый. Ср. хахал 'борода', 'усы'
Шалба, Шалбургэ	Губошлеп. Ср. шалбагар 'с выпяченными вывернутыми губами'

I	2
Шамба, Шамбу	Крепыш
Шантагар	Курносый
Шидаан	Сбитый. Ср. шидагар 'полный', 'здоровый', 'сбитый'
Шобогор	Конусный
Шобхоорон	Пиковидная. Ср. шобхо 'остроконечный'
Шообоон, Шоодоон	Клян
Шэбхээ	Задвижка

Т а б л и ц а 2

Личные имена, указывающие на характер и поведение человека

Имя	Значение имени в переводе на русский язык
Ажандай	Безмятежный. Ср. ажа амар 'благополучный'
Алдар	Слава, известность
Алмай	Беспечный
Амаржан	Не знающий тревог
Ангадаг	Ср. ангаха 'испытывать жажду'
Ангаруу	От ангатар 'открытый', 'прямодушный'
Архинша	Пьяница
Ашата	Богатый внуками. От аша 'внук'
Аюулай	Горемычный. От аюул 'беда', 'горе'
Варднай	Резковатый. Ср. бард байса дуугарха 'резко и громко сказать'
Балдаахи	Болван
Баатай	Надменный, высокомерный
Баалаг	Принуждающий. От бааладаг 'принудитель'
Баатор	Богатырь, герой
Балта	Молоток
Баярта	Принесший радость
Билаатаг	Болтун. От билаа 'болтливый'

I	2
Буяат, Болод	Сталь
Буян	Благодеяние
Буянтай	Благодетельный. От буян 'благодеяние'
Белигтэ	Мудрый, одаренный
Галзуу	Бешеный
Гэнэн	Наивный, легковерный
Дарбуу	Застенчивый. От даруу 'скромный'
Дарууни	Кроткая, скромная
Дэмбэ, Дэмбаруу	Умелая. От дэм 'умение'
Ёнхор	Ненасытный
Жаргал	Блаженство, радостная счастливая жизнь
Забаан	Несмысленный. От забаан 'пресный', 'несоленый'
Займаан	Нерасторопный
Заяата	Покровительствуемый судьбой. От заяан 'судьба'
Золто	Удачливый, счастливый
Зоригто	Болевой
Зугаалай	Словоохотливый
Муха	Малая
Муусагадлай	Родившаяся некстати
Нилтаан	Подлиза
Номогон, Номохон	Смирный, смиренный
Номто	С хорошей судьбой
Нэхээтэ	Безымянный, некто, имярек
Олзо	Находка
Соцто	С огоньком
Сойбоон	От сой 'часть'
Сойдоьон	Страдалец
Солбон	Проворный, ловкий
Таавяг	Загадочная
Тугэд	Полный, вполне готовый, надежный
Тэвүүхэй	Придурковатый, ненормальный
Тэшхэл	Выдержанный (о человеке)
Хонгор	Прекрасный, милый

I	2
Хэшэгтэ	Счастливыи
Шууран, Шуран	Расторопный, проворный
Шуумар	Проворный, бойкий, расторопный
Эльбэг	Изобильный
Энхэ	Мирный
Эрдэмтэ	Ученый
Эрдэни	Драгоценный, сокровище
Эрхэ, Эрхээнээ	Избалованная
Эрхэтэ	Правом наделенный
Этигэл	Доверие

Т а б л и ц а

Личные имена, связанные с названиями домашних животных, зверей, рыб и профессиями людей

Имя	Значение имени в переводе на русский язык
I	2
Абагшан	Берущий, приемщик
Абаша	Кудесник
Абахай	Принцесса (в улигерах)
Агнууша	Охотник
Адууна	Скотница
Адууша	Табунщик, конопас
Азарга	Жеребец
Алгана	Окунь
Алташа	Золотых дел мастер
Ангаахай	Птенец
Ангууша	Охотник за зверьями
Атаан	Зависть
Ашахан	Внучонок
Бар	Лев
Барта, Баарса	Барс
Барлаг	Слуга

I	2
Баха	Лягушка
Бэхабай	Головастик
Бодон	Кабан, вепрь
Бордён	Воробышек
Борогшон	Серая кобылица, серуха
Булган	Соболь
Булгад, Булгатаан	Соболи, соболиный
Будаанай	Ячменная
Буруу	Годовалый бычок
Буурал	Чалый
Буха	Пороз
Гуургалдай	Птичка кедровник, соловей
Гуртэ	С вершей. От гур 'верша'
Дархан	Кузнец, мастер
Зана	Снегирь
Занги	Предводитель
Зонхо	Старейший в роду
Зоодой	Карась
Мэлхээ	Черепаша
Олбо	Летяга
Таряаша	Крестьянин, хлебороб
Тогоошо	Повар
Тахяана	Курочка
Турдааг	Ворона
Түшэмэл	Сановник, вельможа
Тэхэ	Козел
Тэхээшхэ	Козленок
Унаган	Жеребенок
Унагай	Ездовой. От унаг 'ездовая лошадь'
Ухаагшан	Каурая кобыла
Хайдаг	Плотник. От хайха 'обтесывать' дерево'
Хараасагай	Ласточка
Харагшан	Черная корова
Хара нохой	Черная собака
Хосомой	Немощный, обездоленный
Хулагшан	Саврасая кобыла

1	2
Хулгана	Мышь
Хуриган	Ягненок
Хуса	Баран
Һаарал	Буланка (по масти лошади)
Һамаган	Женщина
Һамагуушка	Женушка
Һахуурга	Овчина молодой овцы
Шарашан	Желтая корова
Эмэгтшэн	Волчица (эмэгтшэн шоно)
Эмэхэн	Бабенка, самочка
Эшэгэн	Козленок
Һмаахан	Козочка

Своеобразны и другие имена, связанные с названиями растений, насекомых, рельефа местности, предметами труда человека, родственных отношений людей, абстрактных понятий и т.д. (табл. 4).

Т а б л и ц а 4

Имена, произошедшие от слов с разными значениями

Имя	Значение имени в переводе на русский язык
Абаахай	Паук
Абага	Дядя по отцу
Абгалдай	Хлопец, молсдчик
Абян	Звук
Алтай	От названия хребта
Амагай	Необузданный. Ср. амагайгшаар ябаха 'ездить на необузданной лошади'
Ангай	Зверинный
Арбан	Десять
Арсалан	Лев
Атан	Главарь, главенствующий
Баган	Малый

I	2
Бадарма	Пропцветающий
Бадархан	Подношеньце
Басаган	Девушка (есть имя Деебхэ)
Батагана	Комар
Башхуу	Чужой парень
Бишхүү	Чужой сын
Болдохон	Обломок стали (болодхон)
Боолто	Обвязка
Боохолдой	Бродячая душа покойного, домовый
Боргонсой	Заросли сорняка
Бордоон	Поземка
Боржон	Гранит
Будан	Мгла
Буйдан	Отвыкший. Ср. буйдаха 'отвыкать'
Булuur	Кадка для брожения курунги
Дабсалай	Идущий на подъем
Далай	Море
Далбай	Парус
Дальхи	Обвисший, аляповатый
Дахалай	Пасынок, пришедший за матерью или отцом
Духарьян	Чарка вина, подносимая кому-то
Дүшэ	Наковальня для отбивки кос
Зандан	Сандаловое дерево
Зоохоон	Зарытый, запрятанный. Ср. зоохо 'зарывать'
Зүгэй	Пчела
Лабхар	Толстозадый.
Маахай	Лоб
Малаагшан	Белолобая корова
Малхаан	Плита с вделанной чашей
Мангадзы	Русская баба
Манхан	Дюна
Маржаан	Ожерелье
Матуур	Станок для сгибания дуг
Модоолоэ (модооной)	Современный

I	2
Мороохос	С завязанными глазами ведущий в игре в прятки
Мохоол	Упрек
Муу Хара	Плохая, черная
Мундэрув	Пухленький, гладенький
Мунхэ	Вечный
Нагаслай	Дядя по матери (от нагаса)
Найман	Восемь
Наймаан	Торговля
Нарас Сэсэг	Подсолнух (досл. 'солнечный цветок')
Ногоон	Зелень
Ногоондор	Зеленая
Ногто	Недоуздок
Номо	Дук
Нюха	Ср. нюхаха 'толочи'
Нюхуур	Пестик
Отхон	Младший сын (или дочь)
Сагаан	Белый
Сагаадай	Белянка
Сагаадар	Беловатый
Сагаантай	С белым пятном
Сагаахан	Беленький
Саажан	Фарфор
Самбар	Доска для письма
Сахдаг	Высекающий искры из кремня
Сахуур	Кремень
Сэржэн	Перламутр
Табта	Пятидесятник (ист.)
Табнаай	Полтинник
Танка	Кувшин
Танхабай	Кувшинка
Тапхай	Лапа. Ср. табхай 'ступня'
Тармай	Гребля. Ср. тармаха 'грести'
Тармахан	Гребешок
Татаар	Татарин
Тугаар	Давеча, недавно

I	2
Тулөөн	Платок
Тумэн	Десять тысяч
Тумэр	Железо
Тэжээбэр	Вскормленный
Удаан	Медлительный
Улаан	Красный
Улаан Хубуув	Красный парень
Улаахан	Румяный
Убгэн	Старик
Урвалто	Благословенный
Хадаахан	Гвоздь
Хадал	Покос
Хаже	Оправа
Халмаг	Калмык
Хандай	Скамейка
Харандай	Чернявая
Харансаг	Беснушка
Хартай	С черным пятном
Хамхоол	Семенник саранки
Хорхон	Неспорый
Хүрэн	Коричневый
Хэдэгэнэ	Оса
хаадаг	Колчан
хабай	Шерстобитная палочка
хадаан	Неряшливый
халбай	Расслабленный
халисхан	Оборванец
хамхаал (хамхуул)	Пережати-поле
ханга	Воскуренный. Ср. хан 'ладан', хан табиха 'курение ладана'
Шаглаа	Историчная строчка по шву
Шалтаг	Предлог, отговорка
Шапхай (Шабхай)	Плотный комок снега под копытом
Шара	Желтый
Шаралдай	Сурепка. Ср. шаралза 'сорная трава на пашнях'

I	2
Шарга	Саян
Шарта	Соловний (соловая масть лошадей)
Шаргал	Желтый
Шарлай	Желтоватый
Шарнуут	Желтые
Шархан	Желтенькая
Шарьмур	Небольшой водопад
Шарьял	Порожек на реке, где журчит вода
Шорхон	От мор 'несчастье небольшое'
Шудуун	Камень
Эдэрхэн	Юноша
Сьэхэн	Девяточка
Ялаан	Светлый
Яла	Штраф
Ямба	Почет. Ср. ямбархуу 'важный', 'любящий почет, уважение'

Ограниченное количество женских имен в приведенных таблицах связано с тем, что такие имена, как Архянша, Зана, Мунха, Нилхаан, Сагаан, Сахур, Турлааг, Хулагшан и другие, в равной мере являются и мужскими и женскими. Это объясняется тем, что девочкам обычно не давали имен с негативной характеристикой по внешности или фигуре. Кроме того, среди женщин предбайкальских бурят даже в начале текущего века предпочтительнее были русские имена.